

# Roco

62221	=	CSD	62223	=	SNCF
-------	---	-----	-------	---	------

62224	=	FS	62225	=	FS
-------	---	----	-------	---	----

## Bedienungsanleitung Istruzioni per l'uso Mode d'emploi

H0-Modell:

Dampflokomotive 534.1, CSD  
Dampflokomotive 050 B, SNCF  
Dampflokomotive 473, FS

Modello H0:

Locomotiva a vapore 534.1, CSD  
Locomotiva a vapore 050 B, SNCF  
Locomotiva a vapore 473, FS

Modèle H0:

Locomotive à vapeur, série 534.1, CSD  
Locomotive à vapeur, série 050 B, SNCF  
Locomotive à vapeur, série 473, FS

## Inhaltsverzeichnis

### Indice

### Table des matières

**D** Inbetriebnahme.....2  
Wartung und Pflege.....15

**I** Messa in funzione della vostra  
locomotiva.....4  
Manutenzione del vostro  
modello.....13

**F** Mise en service  
de votre locomotive.....14  
Entretien préventif du modèle.....3

fig. 1 – 4.....8 + 9  
fig. 5 – 7.....7 + 10  
fig. 8 – 10.....6 + 11  
fig. 11 – 13.....5 + 12



## Entretien préventif du modèle

Pour garantir un fonctionnement impeccable de votre modèle au fil de longues années veuillez assurer régulièrement (environ tous les 30 heures d'exploitation) certains **travaux d'entretien**: Déterminez d'abord la locomotive de son tender (voir fig. 2).

### 1. Nettoyage des lames de contact aux roues:

Les lames de contact risquent de s'encrasser rapidement sur des voies poussiéreuses. Veuillez **enlever la poussière** aux endroits marqués à la fig. 9 à l'aide d'un petit pinceau.

⇨ L'assemblage

### 2. Graissage:

N'appliquez **qu'une toute petite goutte** aux endroits indiqués par le plan de graissage (fig. 10). Nous vous recommandons le **graisseur à huile ROCO réf. 10906**. Pour graisser les engrenages (roues dentées, vis sans fin) nous vous conseillons la **graisse spéciale Roco ref. 10905** pour engrenages en matières synthétiques. Lorsque vous utilisez cette graisse il faut éviter d'huiler ces composants.

### 3. Remplacement des ampoules: (fig. 8).

⇨ L'assemblage

### 4. Emploi d'appareil fumigène:

Veuillez démonter d'abord la caisse de votre locomotive et la caisse du tender (fig. 4, fig. 5) et introduisez ensuite le fumigène au chassis (fig. 7). **Attention**: Le fumigène Seute n° 10 n'est à utiliser qu'en exploitation classique «analogue». Pour une locomotive munie d'un décodeur de commande numérique faites appel au fumigène Seute n° 11!

⇨ L'assemblage

### 5. Échange des bandages d'adhérence:

Enlevez les bandages d'adhérence à l'aide d'une aiguille ou d'un tourne-vis fin. Lors du montage des nouveaux bandages veuillez veiller à ce que les bandages **ne soient pas tordus** (fig. 11, fig. 12).

### 6. Remplacement des balais du moteur:

Démontez la caisse du tender (voir fig. 5). Sortez ensuite le moteur de son logement (voir fig. 10) et échangez finalement le balais (fig. 13).

⇨ L'assemblage

**L'assemblage**: Lors de l'assemblage veuillez veiller à la **position correcte des lames de contact**.

Bon voyage!



## Mise en service de votre locomotive

**Déballage du modèle:** Veuillez sortir la locomotive de son emballage avec précaution et à l'aide du film transparent (voir fig. 1).

### Très important!

Veuillez huiler légèrement les paliers de l'embellage de votre locomotive avant sa première mise en service sinon il y a risque de mauvaises qualités de marche ou même de dommages au mécanisme moteur de la machine (voir fig. 10).

**Conditions de rodage:** Afin d'assurer les meilleures conditions de marche tranquille et de traction puissante à votre modèle nous vous conseillons un rodage du modèle de 30 minutes environ en marche avant et d'autres 30 minutes en marche arrière. Pendant cette période la marche doit se faire «haut le pied». Le rayon minimal admissible du modèle présent est fixé à 358 mm, soit le rayon R2 des voies ROCO.

Une marche impeccable de votre modèle n'est réalisable que sur des voies vraiment propres. A ces fins nous vous recommandons notre **wagon-nettoyeur ROCO réf. 46400** ou – en cas d'un encrassement plus considérable de la voie – notre **gomme de nettoyage ROCO réf. 10002**.

**Les attelages:** En vue d'une exploitation pratique sur votre réseau vous pouvez choisir parmi plusieurs types d'attelages conformes aux différents systèmes d'attelage pratiqués en HO (voir fig. 3). Nous vous recommandons l'emploi de l'**attelage court ROCO**.

Le sachet joint comprend entre autres des petites pièces de finition conformes à la réalité et à **rapporter avec précaution** par le modéliste (fig. 3), si désiré.

**Attention:** N'utilisez de la colle qu'aux endroits expressément indiqués aux dessins!

### Exploitation en télécommande multi-trains:

Veuillez démonter d'abord la caisse du tender (fig. 5). Enlevez ensuite la fiche de shuntage de l'interface (à conserver!) et enfichez finalement la fiche du module de télécommande aux prises de l'interface. Veillez à la position correcte de la fiche (voir fig. 6).

⇨ L'assemblage

## Ersatzteile zum Nachbestellen • Order nos for various spare parts • Les références des pièces de rechange • Pezzi di ricambio • Onderdelen

89203		40281			40069= 40070=	
121882		Motor Motor Moteur		89743	Kohlebürsten Carbonici Balais de charbon	
109321 (16V)				108616 (16V)		

Fig. 1

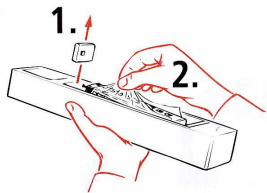


Fig. 2

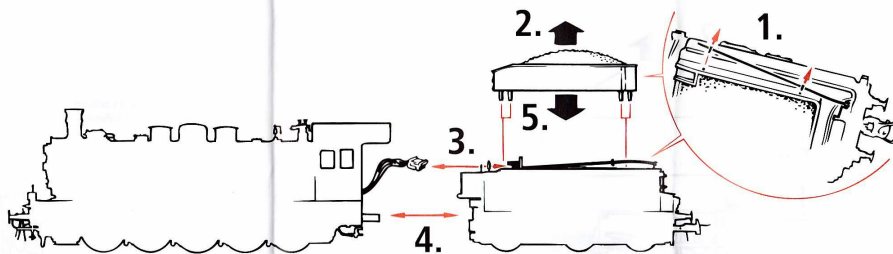


Fig. 3

- wahlweise optional à choisir
- kleben cement coller

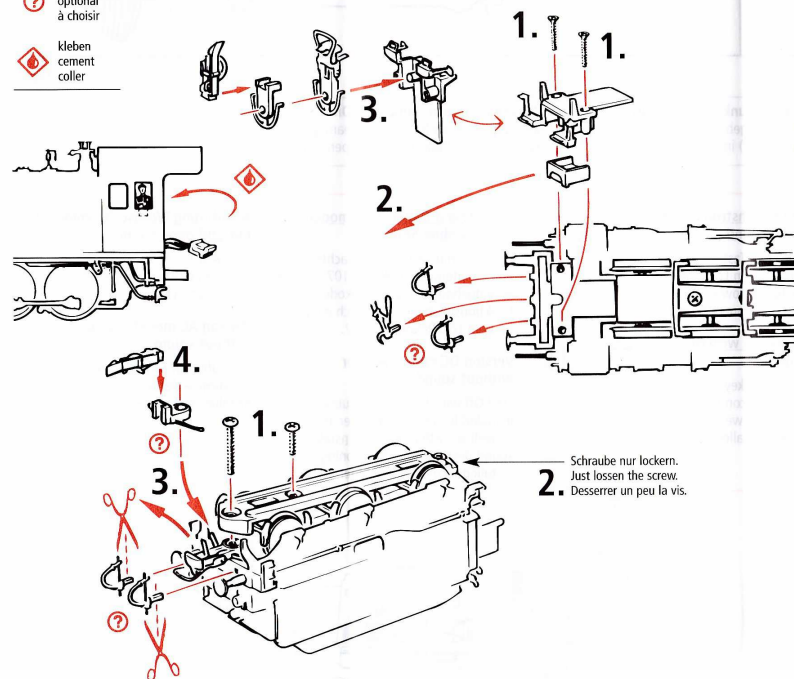
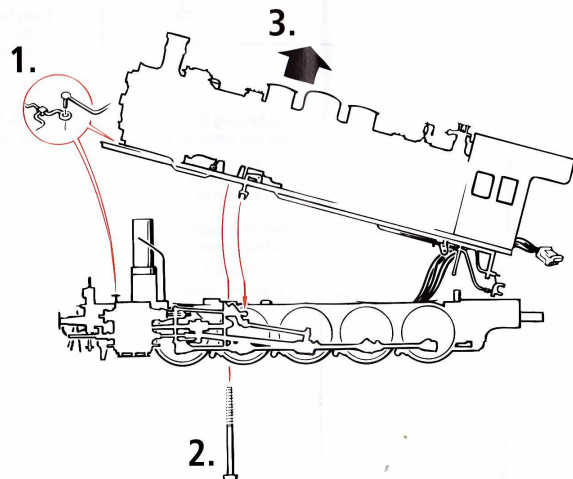


Fig. 4



8

Fig. 5

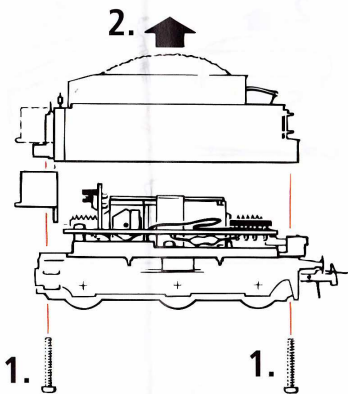


Fig. 6

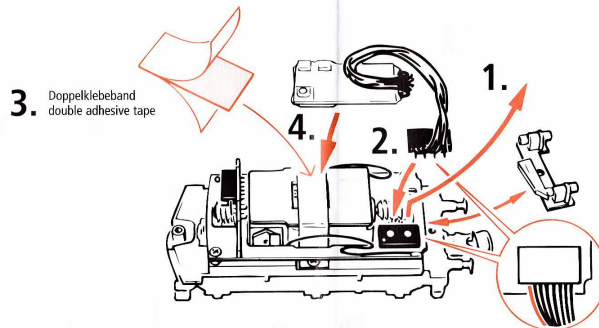


Fig. 7

**Dampfentwickler-Funktion (EIN / AUS)**  
Nur gültig bei eingebautem Dampfentwickler (optional) im Digitalbetrieb!

**Steam Generator Function (On / Off)**  
Applicable only with installed steam generator (optional) during digital operation!

<p><b>Ausführung Wechselstrommodell mit und ohne Sound</b> Ein / Aus mit Function- bzw. Off-Taste bei eingebautem Lok-Dekoder 10738 oder Sound-Dekoder. <b>Version AC model with or without sound</b> On / Off with Function or Off key with locomotive decoder 10738 or sound decoder installed.</p>	<p><b>Ausführung Gleichstrommodell mit und ohne Sound</b> Ein / Aus mit Licht-Taste bei nachträglich eingebautem Lok-Dekoder 10742 oder 10745 sowie voreingebautem Sound-Dekoder. <b>Version DC model with or without sound</b> On / Off with Light key with subsequently installed locomotive decoder 10742 or 10745 as well as with previously installed sound decoder.</p>	<p><b>Ausführung Gleichstrommodell mit und ohne Sound</b> Ein / Aus mit Taste F1 bei nachträglich eingebautem Lok-Dekoder 10745 sowie voreingebautem Sound-Dekoder. Funktionslos bei nachträglich eingebautem Lok-Dekoder 10742. <b>Version DC model with or without sound</b> On / Off with F1 key with subsequently installed locomotive decoder 10745 as well as with previously installed sound decoder. Non-functioning with installed locomotive decoder 10742.</p>	<p><b>Ausführung Wechselstrommodell mit und ohne Sound</b> Ein / Aus mit Taste F1 bei eingebautem Lok-Dekoder 10738 oder Sound-Dekoder. <b>Version AC model with or without sound</b> On / Off with F1 key with installed locomotive decoder 10738 or installed sound decoder.</p>
---	---	---	--

Ab Werk delivered lors de la livraison

10

7

Fig. 8

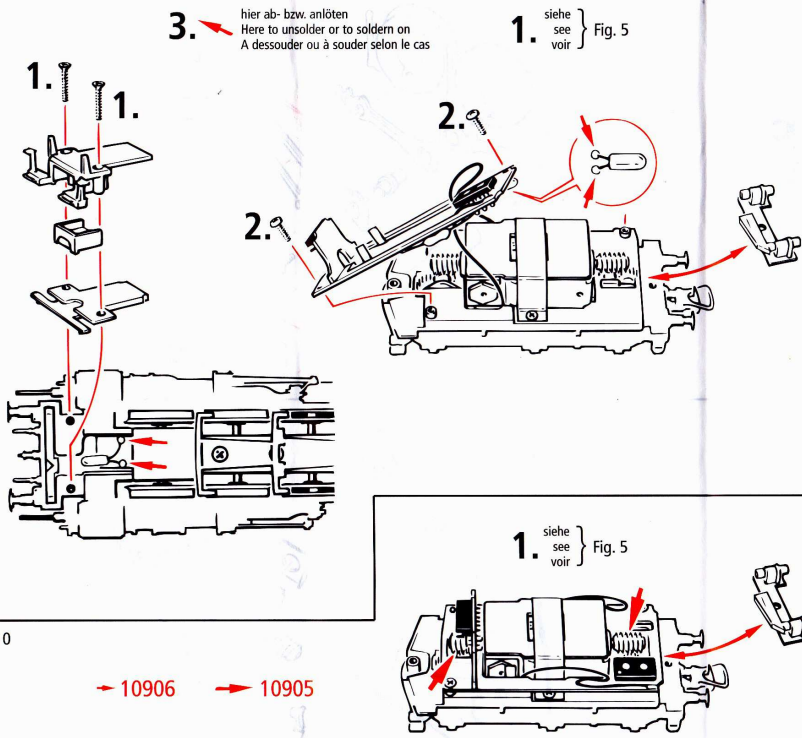


Fig. 10

Fig. 9

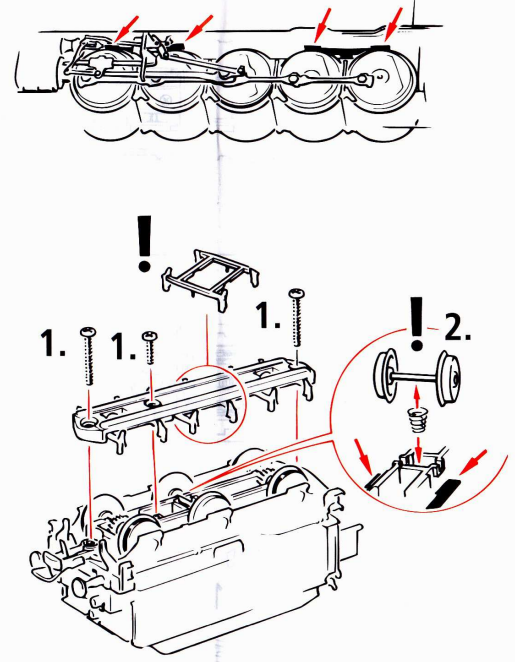


Fig. 10

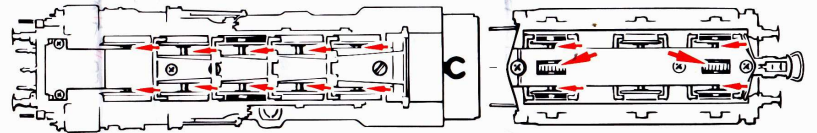
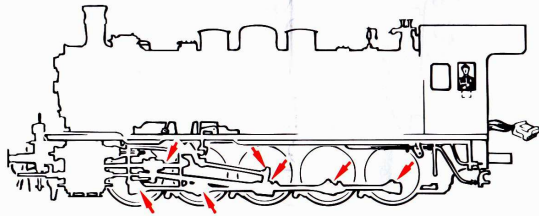


Fig. 11

Fig. 11

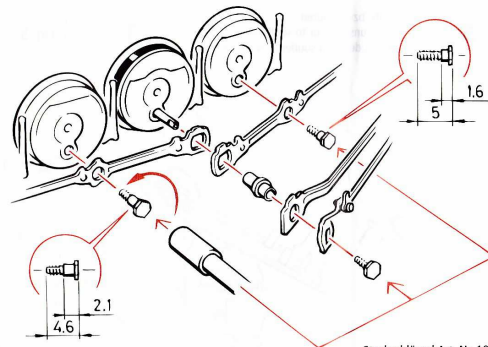
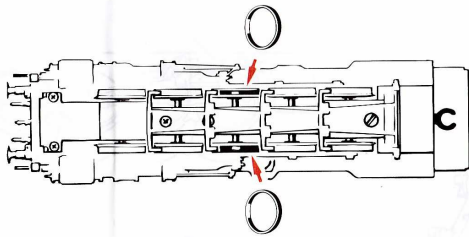
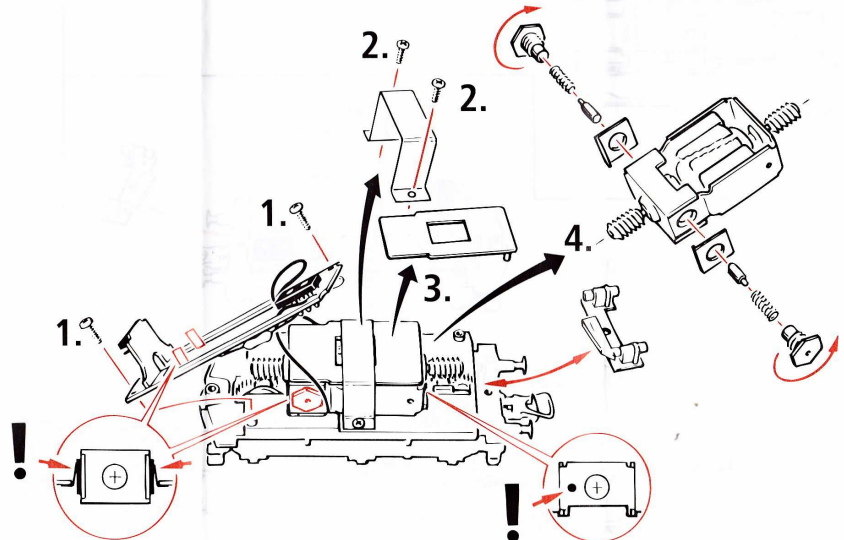
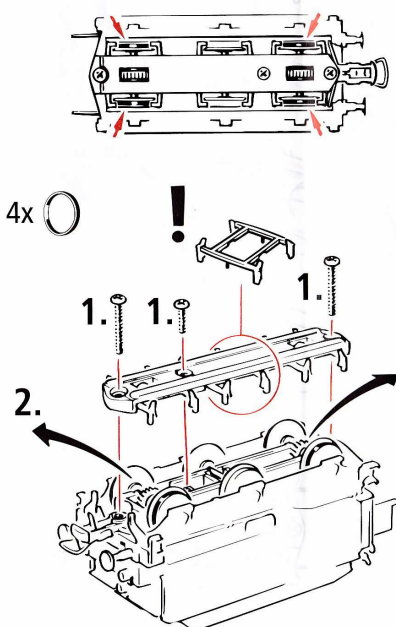
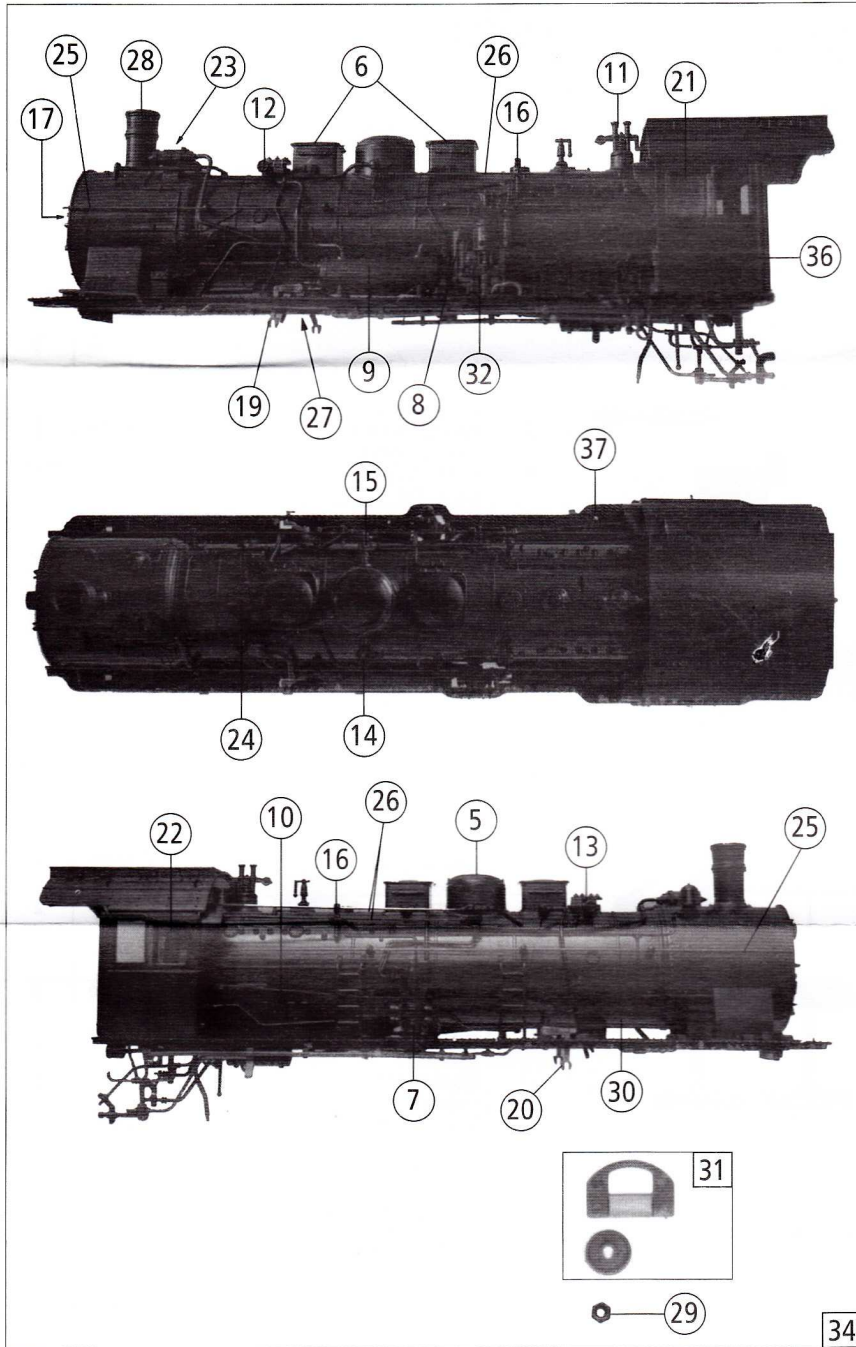


Fig. 12

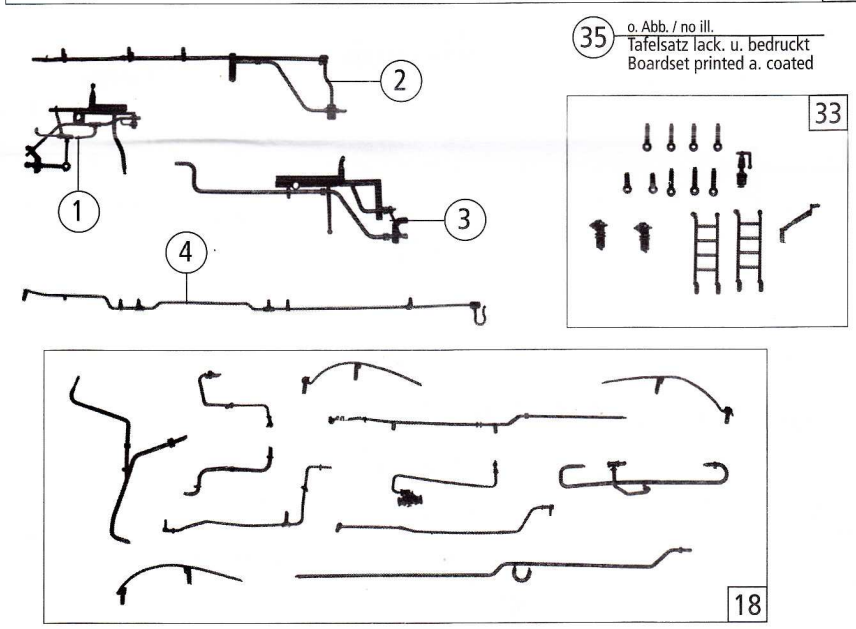
Fig. 13



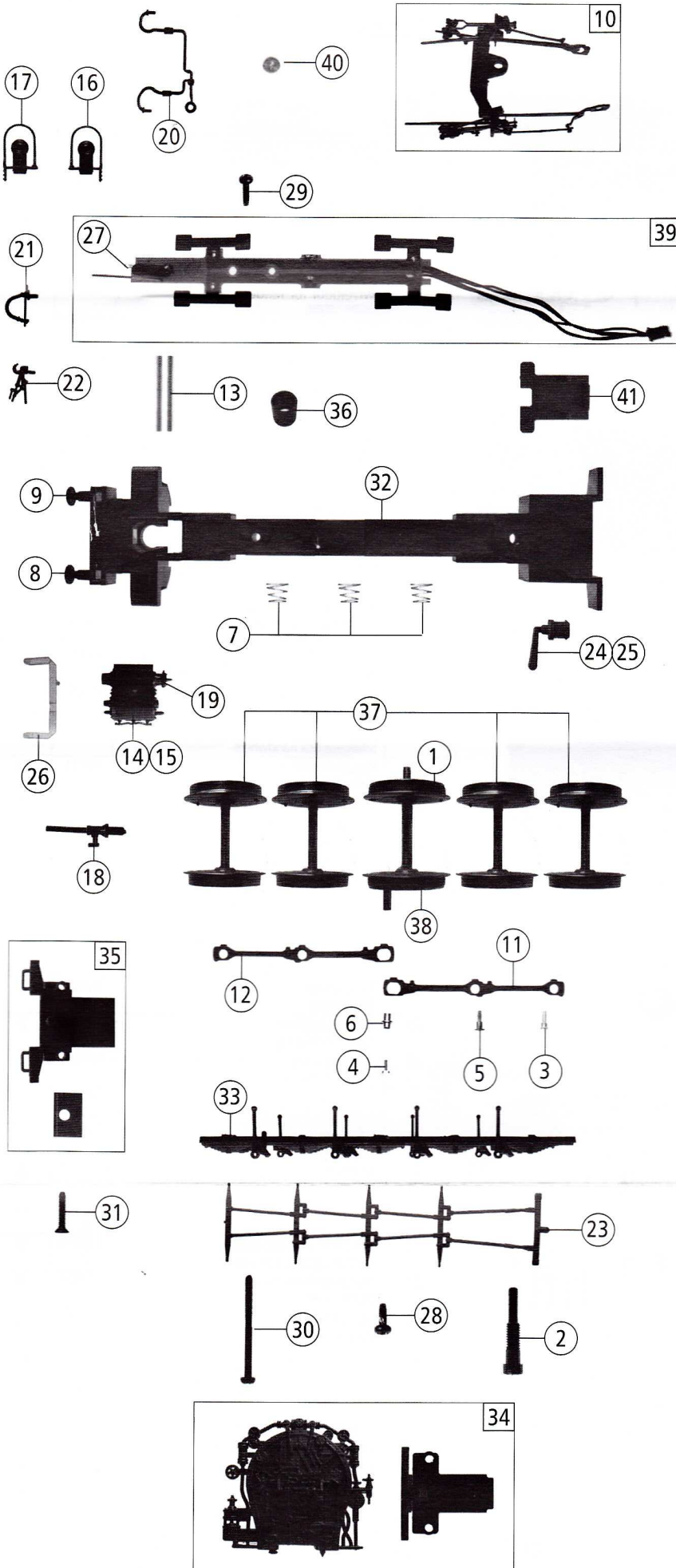


62223 SNCF 050 B =

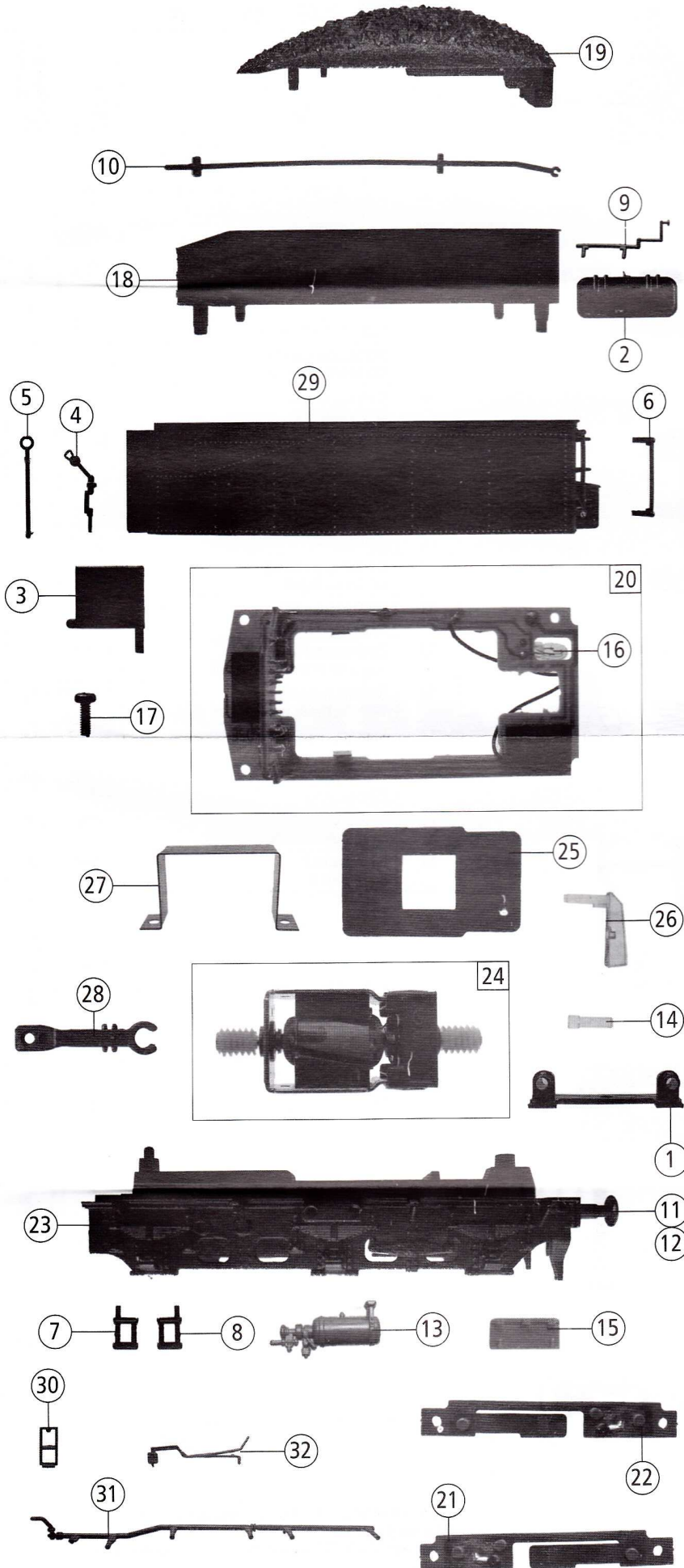
Pos. Nr. Pos.no.	Beschreibung Description	Art.-Nr. Art.no.	Preisgruppe Price bracket
1	Steckteil 1 rechts schwarz Push in part 1 right black	92045	4
2	Steckteil 2 rechts schwarz Push in part 2 black	92046	4
3	Steckteil 1 links schwarz Push in part 1 left black	92047	4
4	Steckteil 2 links schwarz Push in part 2 left black	92048	4
5	Domdeckel Dome cover	92074	3
6	Sanddomdeckel Sandome cover	92075	3
7	Luftdruckpumpe Air pump	92077	4
8	Pumpensteckteil links Push in part for air pump left	92078	2
9	Vorwärmer Preheater	92081	3
10	Schiebeverstellhebel Slide lever	92083	3
11	Sicherheitsventil Savety-valve	92087	3
12	Ventil links Valve left	92098	3
13	Ventil rechts Valve right	92099	3
14	Domventil-Schaltachsenlager Dome valve-Switch rod bearing	92100	3
15	Domventil-Schaltachsenlager rechts Dome valve-Switch rod bearing right	92101	3
16	Schaltachsenlager doppelt Switch rod bearing double	92102	2
17	Rauchkammer Handrad Smooeke box handwheel	92108	3
18	Kesselrohrsatz Boiler tube set	92111	25
19	Schwingenhebel links Regulator lever left	92113	3
20	Schwingenhebel rechts Regulator lever right	92114	3
21	Fenster links Window left	92119	3
22	Fenster rechts Window right	92123	3
23	Stoppel f. Generator Stubble f. generator	92124	2
24	Kesseldeckel Boiler cover	92126	2
25	Achse 0,4x99mm Axle 0,4x99mm	92134	2
26	Achse 0,4x45mm Axle 0,4x45mm	92135	2
27	Achse 0,8x27mm Axle 0,8x27mm	92137	2
28	Rauchfang kurz Chimney short	92143	3
29	Mutter M2 Screw nut M2	113201	2
30	Kesselunterteil Boiler lowerpart	121918	10
31	Einrastteil u. Mutterdeckel Part set catch a. scre nut cover	121919	5
32	Wasserspeisepumpe Water pump	121920	4
33	TS - Kessel Part set boiler	121921	10
34	Kessel komplett Betr.nr. 050 B 650 Boiler assembly No. 050 B 650	122077	77
35	Tafelsatz lackiert u. bedruckt Boardset pntined a. coated	122078	18
36	Führerhaus Betr.nr. 050 B 650 Drivers cab No. 050 B650	122084	35
37	Umlaufblech lackiert Running board coated	122086	30



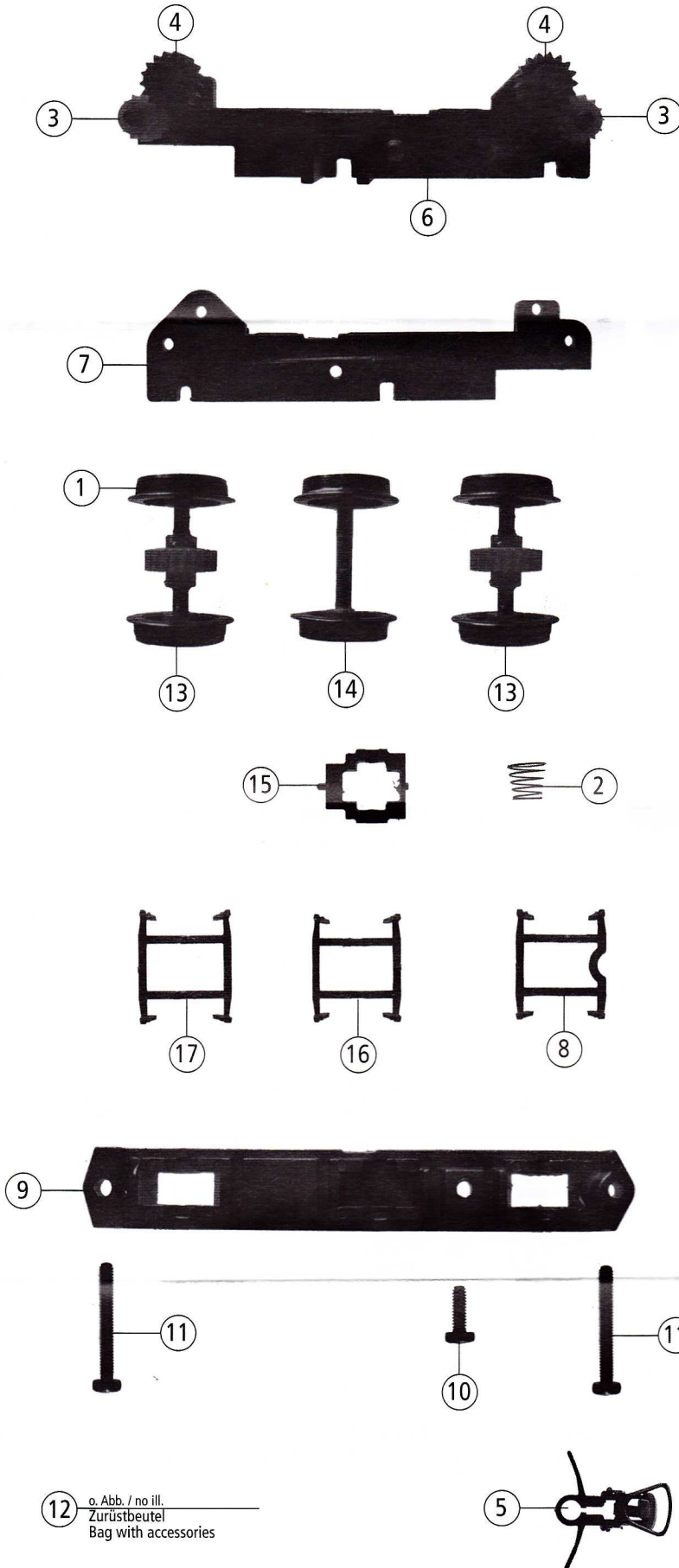
Änderungen in Konstruktion und Ausführung vorbehalten  
We reserve the right to change the construction and specification



62223		SNCF	050 B	=
Pos. Nr. Pos.no.	Beschreibung Description	Art.-Nr. Art.no.	Preisgruppe Price bracket	
1	Haftringsatz 10Stk. 12,9-14,6mm Set with traction tire 10 pieces	40070	---	
2	Stiftschraube Pin screw	85752	3	
3	Schraube M1,4x3,2/1.1 Screw M1,4x3,2/1.1	85802	2	
4	Schraube M1x3,6 sil./brün. Screw M1x3,6 sil./bronzed	85803	2	
5	Schraube M1,4x3,2x1,5 Nickel Screw M1,4x3,2x1,5	85805	3	
6	Distanzhülse Distancetube	86104	5	
7	Kegeldruckfeder Pressure spring	86234	2	
8	Puffer flach Buffer flat	88556	4	
9	Puffer gewölbt Buffer vaulted	88557	4	
10	Steuerung kpl. Steering ass	89473	70	
11	Kuppelstange rechts Connecting rod right	89462	9	
12	Kuppelstange links Connecting rod left	89463	9	
13	Messing Rohr brass duct	89902	12	
14	Zylinderblock links Cylinderblock left	122075	10	
15	Zylinderblock recht Cylinderblock right	122076	10	
16	Laterne links Lantern left	92061	8	
17	Laterne rechts Lantern right	92062	8	
18	Schutzrohr Protection tube	92084	2	
19	Schiebersatz Slider insert	92085	2	
20	Leitung Pipe	92110	3	
21	Bremsschlauch Brake hose	92128	2	
22	Kupplungshaken Coupling hook	92208	3	
23	Bremsgestänge Brake linkage	92049	5	
24	Bremszylinder links Brake cylinder left	92041	2	
25	Bremszylinder rechts Brake cylinder right	92042	2	
26	Lokleuchtstab Loco light transmission bar	106364	3	
27	Drahtlampe 16V Light bulb 16V	108616	10	
28	GF-Schraube M2x5 GF-Screw M2x5	114966	2	
29	GF-Schraube M1,6x5 GF-Screw M1,6x5	115269	2	
30	GF-Schraube M2x25 GF-Screw M2x25	115533	2	
31	SK-Schraube M1,6x10 SK-Screw M1,6x10	116089	2	
32	Lok Unterteil lackiert Loco bottom part coated	122081	42	
33	Lok Unterteil Deckel Loco bottom cover	122029	12	
34	Lämpchendeckel u. Inneneinrichtung Lampcover a. interior	121889	10	
35	TS - Lok Unterteil Part set lower part of loco	122030	7	
36	Seutheisolierhülse Seuthe insulating sleeve	121891	21	
37	Radsatz Wheelset	122082	18	
38	Radsatz m. 2 Haftreifen o. Zahnrad Wheelset w. traction tires without gear	122083	20	
39	Lokplatine kpl. Printed circuit of loco ass.	121895	35	
40	Reflektor gross Reflector big	106363	3	
41	Kabhalter Cable holder	122016	3	



62223		SNCF	050 B	=
Pos. Nr. Pos.no.	Beschreibung Description	Art.-Nr. Art.no.	Preisgruppe Price bracket	
1	Laternen Lantern	92053	3	
2	Tenderdeckel Tender cover	92088	2	
3	Schiebetür für Tender Swiveldoor for Tender	92090	3	
4	Bremshebel für Tender Brakelever	92091	2	
5	Griffstange vorne Handrail front	92092	2	
6	Griffstange hinten Handrail rear	92093	2	
7	Treppe links Step left	92094	2	
8	Treppe rechts Step right	92095	2	
9	Hebel Lever	92096	2	
10	Zugstange Pullbar	92097	2	
11	Puffer gewölbt rechts Metall Buffer vaulted right metal	98859	4	
12	Puffer flach links Metall Buffer flat left metal	98860	4	
13	Kessel Boiler	92039	3	
14	Tenderlinse unten Tender lens lower	101096	2	
15	Werkzeugkasten Toolbox	92040	2	
16	Drahtlampe 16V Light bulb 16V	109321	10	
17	GF-Schraube M1,6x4 GF-Screw M1,6x4	114850	2	
18	Kohlerahmen Coalframe	121870	10	
19	Tenderkohleteil Coalimitation	121871	22	
20	Tenderplatine 1 u. 2 kpl. Printed circuit for tender ass.	121878	40	
21	Tenderkontakt links kpl. Tender contact left ass.	122023	10	
22	Tenderkontakt rechts Tender contact right	122024	10	
23	Tenderunterteil lackiert Tender bottom coated	122080	35	
24	Motor Motor	121882	57	
25	Motorabdeckung Motor cover	121884	3	
26	Tenderlichtleiter D=2,2 Tender transmission bar	122027	2	
27	Motorhaltebügel Motor relay	121886	10	
28	Tender Lok Kupplung Tender Loco coupling	121892	18	
29	Tendergehäuse Tender body	122085	41	
30	Treppe hinten Step rear	92050	2	
31	Wasserrohr schwarz Water duct	92051	2	
32	Luftdruckleitung Air pressure cable	92052	2	



Pos. Nr. Pos.no.	Beschreibung Description	Art.-Nr. Art.no.	Preisgruppe Price bracket
62223	SNCF 050 B	=	
1	Hafringsatz 10Stk. 10,3-12,8mm Set with traction tires 10pieces	40069	---
2	Kegeldruckfeder Pressure spring	86234	2
3	Zahnrad Z=14/M0.4 links Gear Z=14/M0.4 left	86404	2
4	Zahnrad Z=17/M0.4 rechts Gear Z=17/M0.4 right	86405	2
5	Standardkupplung Standard coupling	89203	5
6	Getriebekasten Gearchest	92130	10
7	Getriebedeckel Gearcover	92131	6
8	Bremsbacke 1 Brake shoe 1	92035	2
9	Getriebeboden Gearbottom	92934	14
10	GF-Schraube M2x8 GF-Screw M2x8	114923	2
11	GF-Schraube M2x16 GF-Screw M2x16	115094	2
12	Zurüstbeutel o.Abb. Bag with accessories no ill.	121875	25
13	Radsatz mit Hafring Wheelset with traction tyre	122079	18
14	Radsatz Wheelset	114352	14
15	Achslager Axle bearing	121883	10
16	Bremsrahmen Mitte Brake frame middle	122026	2
17	Bremsbacke 2 Brake shoe 2	92036	2

12 o. Abb. / no ill.  
Zurüstbeutel  
Bag with accessories

Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler, oder Ihrer Landesvertretung.  
You can order your Replacement Parts at your local dealer, your country representative.



## Verarbeitung geätzter Schilder

D

**Bitte beachten! Um eine gute Montage der beiliegenden Ätzschilder zu erzielen, bitten wir folgendes zu beachten:**

Im Lieferzustand ist die geätzte Schildoberfläche vollständig lackiert. Um die Metallbuchstaben- und Ziffern sichtbar zu machen, muß die Lackierung auf der Buchstaben- und Ziffernoberfläche entfernt werden. Dazu wie folgt vorgehen:

1. Ohne sie aus dem Ätzrahmen zu entfernen, die Schilder mit ihrer Rückseite auf eine harte und völlig ebene Oberfläche legen.
2. Mit dem ROCO-Rubber (Art.-Nr. 10002), mit einem scharfen Messer mit gerader Klinge oder mit einem ähnlichen Gerät die Farbe von der Oberfläche der Zeichen vorsichtig und sauber abziehen. Dabei darauf achten, daß man beim Abziehen der Farbe nicht zu tief gerät und die Farboberfläche zwischen den Zeichen verletzt.
3. Sollte das Ergebnis nicht befriedigend sein, empfehlen wir die verbliebene Farbe mit einem geeigneten Lösungsmittel (Pinselreiniger) vollständig zu entfernen, die Schilder trocknen zu lassen und anschließend frische Farbe aufzutragen. Nach dem Durchtrocknen das Abziehen der Farbe von den Zeichenoberflächen wiederholen.
4. Mit Vorsicht die einzelnen Schilder aus ihrem Ätzrahmen heraustrennen und die verbliebenen Grate entfernen.
5. Mit sehr wenig Klebstoff die Ätzschilder über die aufgedruckten Schilder des Fahrzeuges kleben.

**ROCO wünscht Ihnen hierbei viel Erfolg und viel Freude an Ihrem neuen Modell.**

## Préparation et montage des plaques d'immatriculation photogravées

F

**Attention! Pour un bon montage des plaques photogravées fournies avec votre modèle, il est conseillé de tenir compte des indications suivantes:**

Lors de la livraison, les plaques sont entièrement peintes. Pour rendre apparents les caractères métalliques, la peinture doit être enlevée de leur surface. Procédez comme suit:

1. Poser l'ensemble des plaques (sans les détacher de leur cadre) sur une surface dure et bien plane.
2. Gratter soigneusement la couche supérieure de la peinture des caractères de préférence avec la gomme ROCO (réf. 10002) ou un couteau bien aiguisé et bien droit ou avec un instrument similaire. Ne pas gratter trop profondément pour ne pas abîmer la peinture du fond de la plaque.
3. Si le résultat n'est pas satisfaisant, il est conseillé d'enlever toute la peinture avec un produit diluant nettoyant de pinceaux, laisser sécher et peindre la plaque de nouveau. La nouvelle couche de peinture sèche gratter, de nouveau, la surface des caractères.
4. Détacher avec précaution les plaques du cadre et enlever les arêtes.
5. Avec très peu de colle, fixer les plaques préparées sur les tampographies correspondantes de votre modèle.

**ROCO vous souhaite de réussir votre opération et beaucoup de plaisir avec votre nouveau modèle.**

## Trattamento dei segnali incisi

I

**Nota! Per ottenere un buon montaggio dei segnali incisi compresi nella fornitura, si prega di osservare quanto segue:**

Al momento della fornitura, la superficie incisa del segnale è completamente verniciata. Per rendere visibili le lettere in metallo e le cifre è necessario rimuovere la vernice sulla superficie delle lettere e delle cifre. Si prega quindi di procedere nel modo seguente:

1. Senza rimuoverli dal telaio di incisione, posizionare i segnali con il lato posteriore su una superficie resistente e piana.
2. Rimuovere con cura ed in modo pulito il colore dalla superficie dei caratteri usando la gomma ROCO (N. art. 10002), un coltello tagliente con una lama diritta o un oggetto simile. Quando si rimuove il colore è necessario prestare attenzione a non affondare troppo danneggiando la superficie colorata tra i caratteri.
3. Nel caso in cui il risultato non dovesse essere soddisfacente consigliamo di rimuovere completamente il colore usando un solvente adeguato (detergente per pennelli), far asciugare i segnali e successivamente applicare un nuovo colore. Dopo l'asciugatura ripetere la rimozione del colore dalle superfici dei caratteri.
4. Estrarre con cura i segnali dal telaio e rimuovere le bave residue.
5. Incollare con pochissima colla i segnali incisi sui segnali stampati del veicolo.

**ROCO vi augura tanto successo e piacere con il vostro nuovo modello.**

